



Treaty Series No. 61 (1955)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of France

terminating the Agreement of the
15th of July, 1938, regarding
Documents of Identity
for Aircraft Personnel

Paris, August 29, 1955

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of Her Majesty
October 1955*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

FOURPENCE NET

Cmd. 9589

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF FRANCE TERMINATING THE AGREEMENT OF THE 15th OF JULY, 1938, REGARDING DOCUMENTS OF IDENTITY FOR AIRCRAFT PERSONNEL

Paris, August 29, 1955

No. 1

Her Majesty's Chargé d'Affaires at Paris to the French Minister for Foreign Affairs

British Embassy,

Paris, August 29, 1955.

Monsieur le Ministre,

I have the honour to refer to the Agreement constituted by the Notes exchanged at Paris on the 15th of July, 1938,⁽¹⁾ between the French Government and Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, regarding the acceptance of licences or certificates of competency of the operating personnel of aircraft employed on regular airlines in lieu of national passports.

In the view of Her Majesty's Government the arrangements set out in the above-mentioned Agreement have been superseded by paragraph 3.10 of the first edition of Annex 9 to the Convention on International Civil Aviation (paragraph 3.9 in the current second edition). The first edition of Annex 9 came into force on the 1st of March, 1950. If this view is also shared by the French Government, I have the honour to propose that the said Agreement should be formally terminated in respect of Her Majesty's Government as aforesaid and the French Government.

If this proposal is acceptable to the French Government, I have the honour to suggest that the present Note and your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an Agreement between the French Government and Her Majesty's Government terminating, after a lapse of three months from the date of this letter, the arrangements set out in the Exchange of Notes of the 15th of July, 1938.

I have, &c.

D. P. REILLY.

No. 2

The French Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Chargé d'Affaires at Paris

Ministère des Affaires Etrangères,

Paris, le 29 août 1955.

Monsieur le Chargé d'Affaires,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre du 29 août 1955, par laquelle se référant à l'accord intervenu par échange de lettres du 15 juillet 1938 entre le Gouvernement français et le Gouvernement britannique, concernant

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 5 (1939)," Cmd. 5922.

la présentation par les membres du personnel navigant des lignes aériennes régulières de leurs licences ou brevets, au lieu du passeport national, votre Excellence a bien voulu me proposer ce qui suit :

“Dè l'avis du Gouvernement de Sa Majesté, aux dispositions de l'accord précité se substituent les stipulations prévues au paragraphe 3.10 de la première édition de l'Annexe 9 (§ 3.9 de la seconde édition actuelle) à la Convention relative à l'Aviation Civile Internationale, annexe entrée en vigueur le 1^{er} mars 1950.

“Si cette opinion est aussi partagée par le Gouvernement français, j'ai l'honneur de proposer qu'il soit formellement mis fin audit accord par les deux Gouvernements.

“Si cette proposition recueille l'agrément du Gouvernement français, j'ai l'honneur de suggérer que la présente lettre et la réponse de votre Excellence à cet effet soient considérées entre le Gouvernement français et le Gouvernement de Sa Majesté, comme mettant fin, après l'expiration d'un délai de trois mois à compter de ce jour, à l'accord stipulé par l'échange de lettres du 15 juillet 1938.”

J'ai l'honneur de faire savoir à votre Excellence que, tenant compte de l'acceptation sans réserve et de l'application par les deux Gouvernements du standard 3.9 de l'Annexe 9 à la Convention relative à l'Aviation Civile Internationale (Standards internationaux et pratiques recommandées), le Gouvernement français donne son agrément à ce qu'il soit mis fin, après l'expiration d'un délai de trois mois, à l'accord stipulé en la matière par l'échange de lettres du 15 juillet 1938.

Veuillez agréer, &c.

Pour le Ministre,

SERRES.

[Translation]

Ministry for Foreign Affairs,

Paris, August 29, 1955.

M. l'Ambassadeur,

I have the honour to acknowledge your Note of August 29, 1955, according to which, with reference to the Agreement concluded by the Exchange of Notes of July 15, 1938, between the French Government and the United Kingdom Government, regarding the presentation by members of the crews on regular international air routes of their licences or certificates, in place of the national passport, your Excellency wished to propose to me the following:—

“In the opinion of Her Majesty's Government the provisions of the aforementioned Agreement shall be replaced by the stipulations laid down in paragraph 3.10 of the first edition of Annex 9 (paragraph 3.9 of the present second edition) to the International Civil Aviation Convention, whose annex entered into force on the 1st of March, 1950.

“If this view is shared by the French Government, I have the honour to suggest that the said Agreement should be formally terminated by the two Governments.”

“If this proposal receives the agreement of the French Government, I have the honour to suggest that the present Note and your Excellency's reply to this effect should be considered by the French Government and Her Majesty's Government as concluding, at the expiration of a period of three months from this day, the Agreement settled by an Exchange of Notes of July 15, 1938.”

I have the honour to inform your Excellency that, taking into account the unreserved acceptance and the application by the two Governments of the standard 3.9 of the Annex 9 to the International Civil Aviation Convention (International Standards and Recommended Practices), the French Government gives its agreement that at the expiration of three months the agreement laid down on this matter by the Exchange of Notes of July 15, 1938, should be terminated.

I have, &c.

For the Minister,
SERRES.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 423 Oxford Street, LONDON, W.1

P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2 109 St. Mary Street, CARDIFF

39 King Street, MANCHESTER, 2 Tower Lane, BRISTOL, 1

2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1955

Price 4d. net

PRINTED IN GREAT BRITAIN